

Timecode	Footage	Voice Over Script/ IVs Transcribed
00:00	Highlights	Title Sequence
00:09	Generic sailing shots of fleet racing; route tracker (animation)	<i>La etapa 9 de la Volvo Ocean Race demostró ser clave para la clasificación general y para las aspiraciones de cada uno de los equipos.</i> <i>Con el doble de puntos en juego, los equipos lucharon a muerte durante las 3.300 millas del rapidísimo cruce por el Atlántico Norte entre Newport y Cardiff.</i>
00:28	Blair Tuke MAPFRE	<i>Sí, es un poco preocupante que Brunel se haya separado de nosotros, podría funcionar bien para nosotros, y podría no ser así. En una etapa de 8 días, 24 horas en el que normalmente nos vemos a unas pocas millas Turn the Tide está a un centenar de millas de esa manera y estos muchachos están a 80 millas en ese rumbo, así que sí, está todo en marcha, pero prepararemos nuestras armas, y veamos cómo vamos</i>
00:52	Route tracker (animation); generic sailing shots of fleet racing fast. Team Brunel's Abby Ehler working down below, Kyle Langford climbing on the side	<i>Apenas 24 horas después de la salida, la flota se dividió en dos grupos. Brunel, AkzoNobel, Vestas 11th Hour Racing y Sun Hung Kai Scallywag fueron hacia el sur buscando más viento, mientras que Mapfre, Dongfeng Race Team y Turn the Tide on Plastic eligieron una ruta más directa hacia la meta apuntando al norte.</i> <i>A los dos días de la salida, el equipo Brunel chocó con un objeto en el agua, dañando el timón de babor y obligando al australiano Kyle Langford a colgarse para arreglarlo mientras el barco seguía a toda velocidad.</i>
01:27	Kyle Langford Team Brunel	<i>Sí, anoche golpeamos algo y rompimos el brazo del timón, así que lo arreglamos, y hoy con la luz del día vimos cuál era el daño del timón, y había un grieta enorme delante, también un gran arañazo en el costado del timón. Acabo de ir, estamos ciñendo con poca escora, solo para asegurarnos estructuralmente de que está bien, y también para arreglar el daño que se hizo con un poco de lija. E hice lo que pude, mientras las olas me golpeaban</i>
01:52	Route tracker (animation); Images of team AkzoNobel, Team Brunel and Dongfeng Race Team in wet and fast conditions	<i>Dos días más tarde, la flota comenzó a converger siendo la opción del sur la que dio mejor resultado, lo que puso al equipo Brunel primero, al AkzoNobel segundo y al Vestas 11th Hour Racing tercero.</i> <i>Una poderosa borrasca hacia el oeste trajo consigo unas condiciones tan rápidas como furiosas. Con vientos que no bajaban de los 30 nudos y una mar relativamente tranquila, las velocidades de los barcos comenzaron a subir.</i>
02:17	Jackson Bouttell Dongfeng Race Team	<i>Sí, es divertido, cuando piensas en estas condiciones, este es el tipo de cosas que quieres hacer, pero cuando estás en ellas en realidad no son tan divertidas. Es genial para la primera guardia durante las primeras horas, se vuelve bastante tedioso muy rápido, vas empapado, la litera es sobre el mejor lugar, aunque te estés cayendo de la litera todo el rato, en cubierta básicamente estás zarandeado todo el tiempo, y conducir, supone estar 2 horas de con los globos oculares llenos de sal</i>
02:44	Fast sailing on Team Brunel; images of Abu Dhabi Ocean Racing;	<i>A medida que la velocidad media comenzaba a subir de los 20 nudos, el récord de 24 horas de la clase Volvo Ocean Race 65 parecía estar a punto de batirse... El récord anterior lo tenía el Abu Dhabi Ocean Racing de Ian Walker con 550.80 millas</i>

	Team Brunel fast sailing	<i>en la edición 2014 -2015.</i> <i>Al frente de la flota, el Team Brunel de Bouwe Bekking fue el primero en batir el récord, haciendo 576.34 millas en 24 horas.</i>
03:11	Bouwe Bekking Skipper Team Brunel	<i>Sí, nos han dicho que hemos batido el antiguo récord de Abu Dhabi, que era aproximadamente 550, no estoy totalmente seguro, ojalá nadie más bata nuestro récord, porque siempre es bueno tener un récord, pero los récords están para ser batidos</i>
03:27	Team AkzoNobel sailing fast and wet; archive images of Ericsson 4. Bouwe Bekking. Brad Farrand and Chris Nicholson.	<i>Pero el AkzoNobel no tardó en superarlo y lo fijó recorriendo 602.51 millas en 24 horas, con lo que estableció la mejor marca de la historia de la regata mejorando incluso las 596.6 millas de Torben Grael a bordo del Ericsson 4 en 2008-2009. Una enorme hazaña dado que el Ericsson era un Volvo 70, más grande y más potente.</i> <i>UPSOT TEAM BRUNEL SCHED REPORT (Bouwe Bekking)</i> <i>UPSOT TEAM AKZONOBEL SCHED REPORT</i>
04:13	Chris Nicholson Team Akzonobel	<i>Me hubiera apostado mi casa a que no se podía hacer 600 millas en uno de estos barcos, no fue ... No es posible ... Estoy muy feliz por todo el equipo, todo tiene que alinearse perfectamente para batir un récord de este nivel. Y para batirlo como lo hemos hecho es solo ... Sabes que podría batirse de nuevo, pero se va permanecer durante un tiempo, creo</i>
04:40	Boats in quiet conditions onboard, onboard MAPFRE	<i>Con menos de 600 millas para la meta, los regatistas se tomaron un respiro cuando la flota hizo una transición a través de un anticiclón y bajó la intensidad del viento.</i> <i>La tensión se podía percibir a bordo del MAPFRE, que marchaba quinto y veía que su liderato en la general corría peligro.</i>
04:47	Rob Greenhalgh MAPFRE	<i>Sí, estamos al final de este cruce Transatlántico, estamos en el 5º lugar, Vestas no está muy lejos en el 4º lugar, obviamente haciendo todo lo posible para atraparlos, obviamente esperamos que AkzoNobel gane, actualmente vamos a caer al segundo puesto en la general, así que sí perderemos el liderato, pero aún queda todo por jugarse, quedan 2 etapas y 2 puntos en realidad no son nada</i>
05:22	Route tracker (animation); final duel between team AkzoNobel and Team Brunel; Team Brunel's arrival in Cardiff, celebrations onboard	<i>Ocho días después, la flota pasó por la famosa Fastnet Rock, en la costa sur de Irlanda.</i> <i>Los rivales holandeses, el equipo Brunel y el AkzoNobel se metieron en un duelo de viradas en toda la costa sur de Gales hasta el final en el canal de Bristol. Bouwe Bekking y su equipo mantuvieron el coraje y aguantaron hasta el final logrando la victoria de etapa, con los que se metieron en la lucha por la general de la regata.</i>
05:47	Bouwe Bekking Skipper Team Brunel	<i>Estamos tremendamente contentos, lo importante es que hemos navegado una muy buena etapa, y navegamos de forma muy consistente, sabemos que esa es la clave para tener éxito, sí, hemos demostrado ahora que no somos cosa de un día</i>
06:02	Team AkzoNobel crossing the line in Cardiff	<i>El equipo de Simeon Tienpont, team AkzoNobel, se conformaría con el segundo lugar, pero su legado sería el de entrar en la historia de la regata por batir el récord de distancia recorrida en 24 horas.</i>

06:12	Simeon Tienpont Skipper Team Akzonobel	<i>Sabes que a veces es malo estar en segundo lugar, pero a veces está bien cuando sabes que el tipo al que intentas vencer está dando todo lo que tiene, solo puedo expresar lo orgulloso que estoy de la tripulación, quiero decir que todos dieron todo lo que tenían , y sí batimos un récord mundial, así que hay que recordarlo.</i>
06:34	Dongfeng Race Team arrival in Cardiff	<i>El Dongfeng Race Team de China se aseguró el tercer puesto en el podio, recuperando el liderato en la general. El Mapfre quedó a un solo punto por debajo de su archienemigo aún con dos etapas por disputarse.</i>
06:48	Charles Caudrelier Skipper Dongfeng Race Team	<i>Sí, no está mal, es una ventaja muy pequeña, y tenemos un nuevo rival que regresa en busca del liderato, Brunel, que está solo 3 puntos detrás de nosotros ahora, va a ser una gran pelea con Mapfre y Brunel en las próximas dos etapas</i>
07:05	Other boats arrive in Cardiff, Turn the Tide on Plastic's Bleddyn Mon jumps off the boat	<i>El cuarto clasificado fue el Vestas 11th Hour Racing de Charlie Enright con Xabi Fernández y el Mapfre terminando en un decepcionante quinto lugar. Completando la flota, el Turn the Tide on Plastic, de Dee Caffari, en sexto lugar, con el galés Bleddyn Mon a bordo, mientras que David Witt y Sun Hung Kai / Scallywag eran séptimos.</i>
07:30	Dee Caffari Skipper Turn the Tide on Plastic	<i>Es muy agradable ser la patrona y dirigir un equipo, por supuesto, es bueno que la competición haya vuelto, quiero decir que es así como empecé a navegar, viendo la regata salir y llegar del Reino Unido, creo que es bastante importante, tienen muchos regatistas británicos involucrados, y es realmente agradable tenerlos en casa</i>
07:45	Generic images of sailing, route tracker (animation)	<i>Fue bienvenida muy especial para los regatistas del Reino Unido, la primera vez en 12 años que la regata regresa a sus orígenes. Por delante, dos semanas de descanso y recuperación en Cardiff antes de que la flota salga rumbo norte en la Etapa 10. Una etapa de 1300 millas alrededor de las Islas Británicas y a través del Mar del Norte hasta el final en Gotemburgo, Suecia. Comenzará el 10 de junio.</i>
08:03	END PLATE	END
08:04	END	END